

USB PC – TX Interface



| | | |
|-----------|----------------------|---|
| D | <i>Anleitung</i> | 2 |
| GB | <i>Instructions</i> | 3 |
| F | <i>Instructions</i> | 4 |
| E | <i>Instrucciones</i> | 5 |
| I | <i>Istruzioni</i> | 6 |

☛ Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes. Sie beinhaltet wichtige Informationen und Sicherheitshinweise. Sie ist deshalb jederzeit griffbereit aufzubewahren und bei der Weitergabe des Produktes an Dritte mitzugeben.

1. EINLEITUNG

Benutzen Sie das USB-PC-Kabel für Sender # 8 5148 um Ihre MULTIPLEX ROYALeVo oder Ihre MULTIPLEX COCKPIT SX zum Update oder Datenaustausch mit Ihrem PC zu verbinden. Die hierfür erforderliche PC-Software (ROYALeVo DataManager oder COCKPIT SX DataManager) steht zum kostenlosen Download auf unserer Internetseite www.multiplex-rc.de unter DOWNLOADS → SOFTWARE zur Verfügung.

Das USB-PC-Kabel für Sender kann nicht mit den Sendertypen MULTIPLEX COCKPIT MM und MULTIPLEX PROFI mc 4000 verwendet werden.

2. HINWEIS FÜR ROYALEVO 7/9/12

Das USB-PC-Kabel # 8 5148 darf in Verbindung mit der ROYALeVo 7 / 9 / 12 **nur** mit dem **ROYALeVo DataManager ab Version 1.90**

verwendet werden. Bei Verwendung von früheren Versionen kann die Datenstruktur der ROYALeVo beschädigt werden. Der Sender muss dann von MULTIPLEX oder einer autorisierten MULTIPLEX-Service-Stelle neu initialisiert werden, alle Modelldaten gehen dabei verloren.

3. INSTALLATION

3.1 Systemvoraussetzungen

- Windows 95 / 98 / 2000 / ME / XP (©Microsoft)
- 1 freier USB Port

3.2 USB – Treiber installieren

Installieren Sie den USB – Treiber bevor Sie das USB-PC-Kabel und Ihren Sender mit dem PC verbinden.

Laden Sie dazu den Treiber von unserer Internetseite www.multiplex-rc.de unter DOWNLOADS → SOFTWARE auf Ihren Rechner und führen Sie die Datei „setup_usb_driver.exe“ durch doppelklicken aus. Folgen Sie zur Installation den Anweisungen auf dem Bildschirm. Nachdem der Treiber installiert ist, können Sie das USB-PC-Kabel anstecken. Folgen Sie nun wieder den Anweisungen auf dem Bildschirm.

3.3 DataManager installieren

Laden Sie die aktuellste Version des DataManagers für Ihren Sender von unserer Internetseite www.multiplex-rc.de unter DOWNLOADS → SOFTWARE herunter und installieren Sie diesen, indem Sie das Setup-File durch doppelklicken ausführen und den Installationsanweisungen auf dem Bildschirm folgen.

Wenn Sie den Adobe Acrobat Reader installiert haben, öffnet sich nach der Installation automatisch die Anleitung des DataManagers. Drucken Sie sich diese für Ihre Unterlagen aus und folgen Sie den in der Anleitung enthaltenen Anweisungen.

4. SENDER MIT DEM PC VERBINDEN

Schließen Sie Ihren Sender über das USB-PC-Kabel an eine freie USB-Schnittstelle Ihres PCs an. Im Bedarfsfall können Sie das beiliegende USB-Verlängerungskabel verwenden.

Schalten Sie den Sender ein, starten Sie den DataManager Ihres Senders und folgen Sie den Anwendungshinweisen der DataManager Anleitung.

5. GEWÄHRLEISTUNG

Für unsere Produkte leisten wir entsprechend den derzeit geltenden gesetzlichen Bestimmungen Gewähr. Wenden Sie sich mit Gewährleistungsfällen an den Fachhändler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind Fehlfunktionen, die verursacht wurden durch:

- unsachgemäßen Betrieb, falsche Anschlüsse
- Verwendung von nicht originale MULTIPLEX-Zubehör
- Veränderungen/Reparaturen, die nicht von MULTIPLEX oder einer autorisierten MULTIPLEX-Service-Stelle ausgeführt wurden
- versehentliche oder absichtliche Beschädigung
- Defekte auf Grund normaler Abnutzung
- Betrieb außerhalb der technischen Spezifikationen

6. CE-PRÜFUNG

Die Bewertung der Geräte erfolgt nach folgenden europäisch harmonisierten Richtlinien:



EN55014-1 : 2000

EN55014-2 : 1997

EN60950-1 : 2001 + A11

Sie besitzen daher ein Produkt, das hinsichtlich der Konstruktion die Schutzziele der Europäischen Gemeinschaft zum sicheren Betrieb der Geräte erfüllt.

7. ENTSORGUNGSHINWEISE

Elektrogeräte, die mit der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet sind, zur Entsorgung nicht in den Hausmüll geben, sondern einem geeigneten Entsorgungssystem zuführen.

In Ländern der EU (Europäische Union) dürfen Elektrogeräte nicht durch den Haus- bzw. Restmüll entsorgt werden (WEEE - Waste of Electrical and Electronic Equipment, Richtlinie 2002/96/EG). Sie können Ihr Altgerät bei öffentlichen Sammelstellen Ihrer Gemeinde bzw. Ihres Wohnortes (z.B. Recyclinghöfe) abgeben. Das Gerät wird dort für Sie fachgerecht und kostenlos entsorgt.



Mit der Rückgabe Ihres Altgerätes leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz der Umwelt!

ⓘ These operating instructions are an integral part of the product, and contain important information and safety notes. Store them in a safe place, and be sure to pass them on to the new owner if you dispose of the product.

1. INTRODUCTION

Use the USB-PC lead for the transmitter # 8 5148 to connect your MULTIPLEX ROYALevo or MULTIPLEX COCKPIT SX to your PC in order to transfer updates or exchange data. The PC software required for this (ROYALevo DataManager or COCKPIT SX DataManager) is available as a free download from our Internet site www.multiplex-rc.de under DOWNLOADS → SOFTWARE.

The USB-PC lead for transmitters cannot be used with the following transmitter types: MULTIPLEX COCKPIT MM and MULTIPLEX PROFi mc 4000.

2. NOTE FOR ROYALEVO 7 / 9 / 12

The USB-PC lead # 8 5148 may **only** be used with the ROYALevo 7 / 9 / 12 in conjunction with **ROYALevo DataManager Version 1.90** or later. If you use an earlier version, the data structure of the ROYALevo may be damaged. In this case the transmitter must be re-initialised by MULTIPLEX or an authorised MULTIPLEX Service Centre, and all model data will be lost.

3. INSTALLATION

3.1 System requirements

- Windows 95 / 98 / 2000 / ME / XP (©Microsoft)
- 1 free USB Port

3.2 Installing the USB driver

The USB driver must be installed before you connect the USB-PC lead to your transmitter and the PC.

The first step is to download the driver to your computer from our Internet site www.multiplex-rc.de under DOWNLOADS → SOFTWARE. Install the software by double-clicking on the file "setup_usb_driver.exe", and follow the on-screen instructions. Once the driver is installed, it is safe to plug in the USB-PC lead. Continue to follow the on-screen instructions.

3.3 Installing DataManager

Download the latest version of DataManager for your transmitter from our Internet site www.multiplex-rc.de under DOWNLOADS → SOFTWARE, and install the software by double-clicking on the Setup file. Follow the installation instructions on the screen.

If you have installed Adobe Acrobat Reader, the DataManager instructions will automatically be opened when the installation is complete. Print out the instructions for later reference, and follow the instructions and recommendations they contain.

4. CONNECTING THE TRANSMITTER TO THE PC

Connect your transmitter to a free USB port on your PC using the USB-PC lead. You can use the USB extension lead (supplied) if necessary.

Switch the transmitter on, run DataManager for your transmitter, and continue as described in the DataManager instructions.

5. GUARANTEE

Our products are covered by the currently valid statutory guarantee regulations. If you wish to make a claim under guarantee, please contact the model shop where you originally purchased the unit.

The guarantee does not cover faults caused by:

- incorrect handling, incorrect connections, reversed polarity;
- the use of accessories other than original MULTIPLEX items;
- modifications or repairs not carried out by MULTIPLEX or by an authorised MULTIPLEX Service Centre;
- accidental or deliberate damage;
- normal wear and tear;
- use of the unit outside the stated Specification.

6. CE APPROVAL

This product satisfies the following harmonised European directives:



EN55014-1 : 2000
EN55014-2 : 1997
EN60950-1 : 2001 + A11

You are therefore the owner of a product whose design fulfils the protective aims of the European Community relating to the safe operation of equipment.

7. DISPOSAL INFORMATION

Electrical equipment marked with the cancelled waste bin symbol must not be discarded in the standard household waste; instead it must be taken to a suitable specialist disposal or recycling system.

In the countries of the EU (European Union), electrical equipment must not be discarded via the normal domestic refuse system (WWW - Waste of Electrical and Electronic Equipment, Directive 2002/96/EG). You can take unwanted equipment to your nearest local authority waste collection point or recycling centre, where the staff will dispose of it correctly and at no cost to yourself.



By returning your unwanted equipment you can make an important contribution to the protection of our shared environment.

Ⓢ Ces instructions font partie intégrante du produit. Celle-ci contient des informations importantes ainsi que des consignes de sécurité. Elle doit donc être consultable à tous moments et à joindre lors d'une revente à tierces personnes.

1. GENERALITE

Utilisez le câble pour émetteur USB-PC # 8 5148 afin de connecter votre MULTIPLEX ROYALevo ou votre MULTIPLEX COCKPIT SX à votre PC afin de pouvoir effectuer un échange de données ou une mise à jour. Le logiciel nécessaire pour cette opération (ROYALevo DataManager ou COCKPIT SX DataManager) est disponible gratuitement en temps que Download sur notre page Internet www.multiplex-rc.de sous DOWNLOADS → SOFTWARE.

Ce câble USB-PC pour émetteur ne peut pas être utilisé pour les radiocommandes du type MULTIPLEX COCKPIT MM et MULTIPLEX PROFI mc 4000.

2. REMARQUES POUR LA ROYALEVO 7/9/12

Le câble USB-PC # 8 5148 ne doit être utilisé avec la ROYALevo 7 / 9 / 12 **uniquement** si vous utilisez le ROYALevo DataManager ab Version 1.90.

L'utilisation d'une version plus ancienne peut détruire complètement la structure de gestion des données de votre ROYALevo. Dans ce cas, l'émetteur doit être retourné chez MULTIPLEX ou à une station service agréée par MULTIPLEX pour être réinitialisée, et donc tous les données des différents modèles sont perdus.

3. INSTALLATION

3.1 Configuration nécessaire du système

- Windows 95 / 98 / 2000 / ME / XP (©Microsoft)
- 1 port USB de libre

3.2 installer le pilote USB

Installez le pilote USB avant de brancher le câble USB-PC et l'émetteur à votre PC.

Pour cela téléchargez le pilote que vous pouvez trouver sur notre site Internet www.multiplex-rc.de sous DOWNLOADS → SOFTWARE sur votre PC puis exécutez le fichier „setup_usb_driver.exe“ par double clic avec votre souris. Suivez les instructions d'installations qui apparaîtront sur votre écran. Après avoir installé le pilote vous pouvez brancher le câble USB-PC. Suivez à nouveau les instructions qui apparaîtront sur votre écran.

3.3 installer le DataManager

Chargez la version la plus récente du DataManagers correspondant à votre émetteur sur la page Internet www.multiplex-rc.de sous DOWNLOADS → SOFTWARE et installez le logiciel en exécutant le fichier Setup par double clic avec la souris et suivez les instructions qui apparaîtront sur votre écran.

La notice d'utilisation du DataManagers s'ouvrira automatiquement lorsque vous aurez installé l'Acrobat Reader. Imprimez celle-ci afin d'avoir toujours le document sous la main puis suivez les instructions.

4. BRANCHER L'EMETTEUR A VOTRE PC

Branchez votre émetteur au travers du câble USB-PC à un port USB disponible sur votre PC. Si votre câble n'est pas assez long, vous pouvez utiliser une rallonge USB.

Allumez en premier votre émetteur, démarrez ensuite le DataManager de votre émetteur et suivez les instructions de la notice du DataManager.

5. GARANTIE

Nos produits sont garantis suivant les textes de lois en vigueur. Dans le cas où vous avez des cas de garanties, adressez-vous directement à votre revendeur chez qui vous avez acheté l'appareil.

Néanmoins, cette garantie ne couvre pas les erreurs de manipulations survenues.

Néanmoins, cette garantie ne couvre pas les erreurs de manipulations survenues :

- Utilisation non conforme, mauvais branchement
- Utilisation de matériel d'autre origine que MULTIPLEX
- modifications/réparations, n'ayant pas été effectués par MULTIPLEX ou station service agréée MULTIPLEX
- détérioration volontaire ou involontaire
- défectueux suite à une usure normale
- utilisation en dehors des spécifications techniques

6. CONFORMITE CE

La qualification de l'appareil a été effectuée suivant les textes de lois en vigueur pour la communauté européenne:



EN55014-1 : 2000
EN55014-2 : 1997
EN60950-1 : 2001 + A11

De ce fait vous possédez un produit qui, par sa construction, respecte la restriction de sécurité européennes en vigueur concernant l'utilisation sécurisée des appareils électroniques.

7. CONSIGNES POUR LE RECYCLAGE

Il est strictement interdit de jeter les appareils électroniques repérés par une étiquette avec une poubelle barrée dans les ordures ménagères, emmenez les au point de recyclage le plus proche.

Dans les différents pays constituant l'union européenne, il est interdit de jeter les appareils électroniques dans les ordures ménagères ou une poubelle quelconque, mais doivent être recyclés selon le principe de la WEEE (WEEE - Waste of Electrical and Electronic Equipment, Richtlinie 2002/96/EG). Vous pouvez donc apporter votre appareil aux différents points de collecte de votre commune ou de votre quartier (par ex.: la déchetterie la plus proche). Celui-ci y sera recyclé gratuitement dans les règles.



En rapportant votre vieil appareil vous contribuez activement à la préservation de la nature!

⚠ Estas instrucciones forman parte del producto. Contienen información muy importante y recomendaciones de seguridad. Téngalas siempre al alcance de la mano y entréguelas si vende el producto a un tercero.

1. INTRODUCCIÓN

Utilice el cable USB-PC # 8 5148 para emisoras y podrá conectar su MULTIPLEX ROYALevo o su MULTIPLEX COCKPIT SX a su PC para actualizarlas o intercambiar datos. El software necesario para ello (ROYALevo DataManager o COCKPIT SX DataManager) puede descargarlo, sin coste alguno, desde nuestra página Web www.multiplex-rc.de en el apartado DOWNLOADS → SOFTWARE.

El cable USB-PC para emisoras no puede ser utilizado con las emisoras de las gamas MULTIPLEX COCKPIT MM ni con las MULTIPLEX PROFI mc 4000.

2. NOTA PAR LAS ROYALEVO 7 / 9 / 12

El cable USB-PC # 8 5148 **solo** puede utilizarse con las ROYALevo 7 / 9 / 12 con las versiones **ROYALevo DataManager Versión 1.90** o superior. Si se utiliza con versiones anteriores podría corromperse la estructura de los datos de la ROYALevo. En este caso, la emisora deberá ser reinicializada por MULTIPLEX; o un servicio técnico autorizado, perdiendo en cualquier caso todos los datos almacenados.

3. INSTALACIÓN

3.1 Requisitos del sistema:

- Windows 95 / 98 / 2000 / ME / XP (©Microsoft)
- 1 puerto libre USB

3.2 Instalación del driver USB

Instale el driver USB antes de conectar la emisora al PC por medio del cable USB-PC.

Para ello, puede descargar el driver de nuestra página Web www.multiplex-rc.de en la sección DOWNLOADS → SOFTWARE y lanzar su instalación pulsando dos veces sobre el fichero llamado "setup_usb_driver.exe". Siga las instrucciones que le aparecerán en la pantalla. Una vez instalado correctamente el driver podrá conectar el cable USB-PC. Vuelva a seguir las instrucciones que le aparecerán en la pantalla.

3.3 Instalación del programa DataManager

Descargue la versión actual de programa DataManager apropiado para su emisora desde nuestra página Web www.multiplex-rc.de en la sección DOWNLOADS → SOFTWARE e instálelo, ejecutando el fichero de instalación pulsando dos veces con el ratón y siguiendo las instrucciones que aparecerán en su pantalla.

Si tiene instalado el programa Adobe Acrobat Reader, una vez finalizada la instalación del DataManager se le mostrarán sus instrucciones. Imprímalas para posteriores consultas y lea todas las recomendaciones que incluyen.

4. UNIR LA EMISORA AL PC.

Conecte la emisora a un puerto libre USB de su PC utilizando el cable USB-PC. Si fuese necesario, puede utilizar el cable prolongador USB incluido.

Encienda su emisora, inicie el programa DataManager apropiado para su emisora y siga las recomendaciones que aparecen en las instrucciones del DataManager.

5. GARANTÍA

Aplicamos para nuestros productos la garantía legalmente establecida en cada momento. En caso necesario, diríjase al distribuidor autorizado donde haya comprado el producto para reclamar la garantía.

La garantía no cubrirá los posibles desperfectos ocasionados por:

- Manejo inadecuado, conexiones erróneas.
- Uso de accesorios no originales de MULTIPLEX,
- Modificaciones o reparaciones no llevadas a cabo por MULTIPLEX o un servicio técnico MULTIPLEX, ,
- Daños ocasionados por el usuario con y sin intención de causarlos
- Desgaste por el uso.
- Funcionamiento fuera de los márgenes técnicos especificados

6. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

El dispositivo ha sido probado según las siguientes normas armonizadas de la Unión Europea:



EN55014-1 : 2000
EN55014-2 : 1997
EN60950-1 : 2001 + A11

Por tanto, posee un producto que ha sido diseñado para cumplir con las regulaciones respecto la operatoria segura de dispositivos de la Unión Europea.

7. NOTAS SOBRE EL RECICLADO

Los dispositivos electrónicos señalizados con una papelera bajo una cruz, no deben ser arrojados a la basura normal, sino que se han de depositar en un contenedor para su reciclaje.

En los países de la UE (Unión Europea) los dispositivos eléctricos-electrónicos no deben ser eliminados arrojándolos en el cubo de la basura doméstica. (WEEE Es el acrónimo de Reciclado de equipos eléctricos y electrónicos en inglés. Directiva CE/96/2002). Seguro que dispone en su comunidad, o en su población, de un punto de reciclado donde depositar estos dispositivos cuando no le sean útiles. Todos los dispositivos serán recogidos gratuitamente y reciclados o eliminados de manera acorde a la normativa.



¡Con la entrega para el reciclado de sus antiguos aparatos, contribuirá enormemente al cuidado del medio ambiente!

● Queste istruzioni sono parte integrante del prodotto e contengono informazioni importanti. Per questo motivo è indispensabile tenerle sempre a portata di mano e, in caso di vendita del prodotto, consegnarle all'acquirente.

1. INTRODUZIONE

Il cavo USB-PC per radio # 8 5148 permette di collegare la radio MULTIPLEX ROYALeVO o MULTIPLEX COCKPIT SX al PC per effettuare gli aggiornamenti o per gestire i dati. Il software per PC necessario (per ROYALeVO DataManager o COCKPIT SX DataManager) può essere scaricato gratuitamente dal nostro sito Internet www.multiplex-rc.de cliccando su DOWNLOADS → SOFTWARE.

Non usare questo cavo USB-PC per le radio MULTIPLEX COCKPIT MM e MULTIPLEX PROFI mc 4000.

2. NOTA PER ROYALEVO 7/9/12

Il cavo USB-PC # 8 5148 può essere usato con le radio ROYALeVO 7 / 9 / 12 **solo** con il software ROYALeVO DataManager da versione 1.90.

L'utilizzo di versioni precedenti può danneggiare la struttura dei dati della radio ROYALeVO. In questo caso, la radio dovrà essere inizializzata dalla MULTIPLEX o da un centro assistenza autorizzato MULTIPLEX; tutti i dati dei modelli andranno persi.

3. INSTALLAZIONE

3.1 Requisiti di sistema

- Windows 95 / 98 / 2000 / ME / XP (®Microsoft)
- 1 porta USB libera

3.2 Installare il driver USB

Installare il driver USB prima di collegare il cavo USB-PC al PC. Scaricare il driver dal nostro sito Internet www.multiplex-rc.de cliccando su DOWNLOADS → SOFTWARE. Avviare il programma d'installazione, cliccando due volte sul file „setup_usb_driver.exe“. Seguire le indicazioni d'installazione. Una volta installato il driver, collegare il cavo USB-PC al PC. Seguire nuovamente le indicazioni sullo schermo.

3.3 Installare il DataManager

Scaricare la versione aggiornata per la radio usata dal nostro sito Internet www.multiplex-rc.de cliccando su DOWNLOADS → SOFTWARE, installare quindi il DataManager cliccando due volte sul file d'installazione. Seguire le indicazioni della routine d'installazione sullo schermo.

Se sul computer è installato il programma Adobe Acrobat Reader, a fine installazione si apriranno automaticamente le istruzioni del DataManager. Per facilitare la consultazione, si consiglia di stampare le istruzioni - seguire le indicazioni contenute.

4. COLLEGARE LA RADIO AL PC

Collegare la radio con il cavo USB-PC ad una porta USB libera del PC. Se necessario, usare la prolunga USB allegata.

Accendere la radio e avviare il DataManager. Seguire le indicazioni riportate nelle istruzioni del DataManager.

5. GARANZIA

I prodotti MULTIPLEX sono coperti da garanzia, come previsto dalle leggi vigenti. In caso di riparazione in garanzia, rivolgersi al rivenditore presso il quale il prodotto è stato acquistato.

Sono esclusi dalla garanzia i difetti dovuti a:

- uso improprio, collegamento errato
- utilizzo di accessori non originali MULTIPLEX
- modifiche/riparazioni non effettuate dalla MULTIPLEX o centro assistenza autorizzato MULTIPLEX
- danneggiamento volontario/involontario
- difetti dovuti a normale usura
- funzionamento al di fuori delle specifiche tecniche

6. CONTRASSEGNO CE

La valutazione degli apparecchi avviene secondo le seguenti normative europee:



EN55014-1 : 2000
EN55014-2 : 1997
EN60950-1 : 2001 + A11

Lei è quindi in possesso di un apparecchio che rispetta i requisiti di costruzione e sicurezza stabiliti dall'Unione Europea.

7. SMALTIMENTO

Apparecchi elettrici contrassegnati con il bidone della spazzatura depennato, non possono essere smaltiti nella spazzatura domestica, ma devono essere apportati ad un idoneo sistema di riciclaggio.

Nei paesi dell'UE (Unione Europea) gli apparecchi elettrici non possono essere smaltiti nella spazzatura domestica (WEEE - Waste of Electrical and Electronic Equipment, direttiva 2002/96/EG). Per lo smaltimento di un apparecchio dismesso, servirsi dei sistemi di riciclaggio e raccolta siti nel comune di residenza (p.es. centri di riciclaggio), dove l'apparecchio verrà smaltito in modo idoneo e gratuito.



Con lo smaltimento adeguato degli apparecchi dismessi, si dà un contributo importante per la salvaguardia dell'ambiente!